

(K)ein Feuer in der Telli!?!

Wie vorgehen im Brandfall?

- **Alarmieren**
- **Retten**
- **Löschen**

Über die Nummer 118 die Rettungskräfte / Feuerwehr alarmieren! Wo brennt es? Was brennt?

Mitbewohner und Nachbarn informieren / evakuieren! Keine Aufzüge benutzen. Fenster und Türen zu. Ruhig bleiben und Gebäude über das Treppenhaus verlassen. Falls das Treppenhaus wegen Rauch unpassierbar ist, zurück in die Wohnung gehen und Wohnungstüre mit nassen Tüchern abdichten und sich am geschlossenen Fenster oder via Telefon / Handy bemerkbar machen. Die Feuerwehr auf eingeschlossene, sowie auf Personen, die wegen einer Behinderung das Haus nicht aus eigener Kraft verlassen können, aufmerksam machen.

Brand bekämpfen: Falls gefahrlos möglich, kann versucht werden, das Feuer mit Brandbekämpfungsmitteln wie Handfeuerlöcher, Löschdecken und Wasser zu ersticken / zu löschen. Achtung: Fettbrände (z.B. Friteuse, Bratpfanne) nicht mit Wasser löschen, sondern mit einer Löschdecke oder nassen Decken.

Für die Sicherheit von uns allen:

- Vorsichtiger Umgang mit Feuer, Raucherwaren und elektrischen Geräten / Kabeln
- Brandschutztüren stets geschlossen halten
- Treppenhäuser, Korridore und Vorräume nicht mit Möbeln, Kehrriechsäcken etc. verstellen
- Das Gebäude auch mal im „Normalfall“ über das Treppenhaus verlassen, um sich den Fluchtweg einzuprägen
- Sich eine Löschdecke (zB bei Coop Baumarkt für ca. Fr. 50.-) kaufen
- Sich erkundigen wo der nächste Feuerlöscher oder sonstige Löschmittel stehen

(Mai più) fuoco nel Telli!?!

Come comportarsi in caso d'incendio?

- **Allarmare**
- **Salvare**
- **Spegnere**

Avvisare i pompieri / le unità di salvataggio chiamando il 118! Dove brucia? Cosa brucia? **Avvisare ed evacuare i coinquilini ed i vicini!** Non utilizzare ascensori. Mantenere la calma e abbandonare l'edificio per le scale. Se le scale non sono accessibili a causa del fumo, ritornare nell'abitazione, chiudere la porta principale, tamponare con stracci bagnati la parte inferiore della porta per evitare l'entrata del fumo ed attirare la propria attenzione dalle finestre chiuse oppure usando il telefono fisso o il cellulare. Avvisare i pompieri della presenza di persone intrappolate che a causa di un loro handicap fisico non sono in grado di abbandonare l'edificio.

Spegnere l'incendio: Se non sussistono gravi pericoli e non si mette a rischio la propria vita si può provare a spegnere il fuoco usando gli strumenti a disposizione adatti allo spegnimento come: l'estintore a mano, le coperte ignifughe e l'acqua. Attenzione: gli incendi causati da combustibili e da oli (p.es. friggitrice, padella) non vanno spenti con l'acqua, ma usando una coperta bagnata o un'apposita coperta ignifuga.

Per la sicurezza di noi tutti:

- Usare la massima cautela con fiamme, prodotti infiammabili, apparecchi e cavi elettrici
- Tenere costantemente chiuse le porte antincendio
- Tenere sempre liberi scale, corridoi, e vani da mobili, contenitori di rifiuti, e oggetti vari
- Usare qualche volta anche le scale per esercitarsi ed imparare il percorso per raggiungere le uscite di emergenza in caso d'incendio
- Acquistare una coperta ignifuga per l'emergenza (p.es. alla Coop Baumarkt per ca. Fr. 50.-)
- Informarsi sul punto di posizionamento di tutti gli strumenti di spegnimento presenti nell'edificio, come p.es. gli estintori

(K)ein Feuer in der Telli!?!

BEZ VATRE U TELIJU

Kako se ponasati u slucaju pozara

- **Uzbuna**
- **Spasavanje**
- **Gasenje**

Nazovite br.118 za spasavanje / Vatrogasce! Gdje gori? sta gori?

Stanovnike i komsije informirati /pomoci im! Ne lift upotrebljavati. Prozor i vrata zatvoriti. Budite smireni i zgradu napustite sa stepenicama. U slucaju da su stepenice zbog dima neprolazne vratite se u stan i vrata sa mokrom dekom dihtujte, i dajte znakove ispred zatvorenog prozora ili zovite telefonom (mobilnim). Vatrogascima skrenuti paznju na one koji nemogu zgradu sami napustiti. **Gasenje vatre** Ako mozete sami gasiti gasite sa aparatom za gasenje pozara ili sa vodom. Paznja masnoca (npr. fritezu, tavicu) ne sa vodom gasiti nego sa mokrom dekom.

Za nasu sigurnost

- Pazljivo rukujte se elektro aparatima i vatrom.
- Brandsuz vrata trebaju biti zatvorena.
- Putevi za spasa vanje moraju biti slobodni (hodnik, stepenice, vrata)
- Ponekad napustite zgradu bez lifta da bi zapamtili najbrzi put u slucaju pozara.
- Nabavite deku za gasenje (npr. Coop Baumarkt za Fr. 50.-)
- Informisite se gdje su aparati za gasenje pozara.



Telli de Yangın olmasın!?!

Yangın durumunda ne yapılmalı?

- **Alarm vermek**
- **Kurtarmak**
- **Söndürmek**

118 numarayı arayıp yangını bildirmek! Yangın Nerede? Ve Ne yanıyor?

Evde olanları ve komşulara haber verip evi terk etmek boşaltmak! Asansörü kullanmayın, Pencereleri ve kapıları kapatın, sakin ve serinkanlı olarak binayı. Merdivenleri kullanarak terk edin. Şayet merdiven dumanlı ve geçiş zorsa, evinize. Dairenize geri dönüp, daire kapınızı ıslak bezlerle sıkıştırın. Kapalı pencere önünden veya. Cep telefonlarıyla yerinizi belirtin. Yangıda mahzur kalmış olanı ve kendi imkânıyla. Kaçamayacak olan mahsurlu kişileri haberdar edin.

Yangınla mücadele Şayet kendiniz için tehlike arz etmiyorsa söndürmeye sizde katkıda bulunabilirsiniz. Yangın Söndürme tüpleri, Özel söndürücü örtüler ve suyla. Dikkat: Sıcak yağ, Fritöz ve Tava yanması halinde sakın su ile söndürmeyin, ıslak örtü veya özel söndürücü örtü kullanın.

Hepimizin güvenliği için:

- Yanabilecek maddeler ve Elektrikli aletleri / kabloları dikkatli ve duyarlı kullanmalıyız.
- Merdiven, koridor ve ön girişlere Mobilya, çöp torbaları vs. koymayalım.
- Normal zamanlarda da merdivenleri kullanalım ki zor durumlarda bilinç altı kaçış yolumuz belli olsun.
- Söndürme örtüleri satın alınabilir (Coop Baumarkt'ta tahmini fiyat Fr.50.-)
- Bize en yakın söndürme köpüğünün nerede olduğunu bilelim.

